

Niji-Iro Update 10-12-20

Dear Niji-Iro Families,
にじいろ小学校 保護者の皆様へ

Thank you for all your support this past week as students returned to school. It was great to have the students in the building again, and they were great about following our new safety procedures.

We will need to make one more change to the dismissal process. We are now asking that all families **stay in their cars** and go through the pick up line at dismissal. It was too chaotic and congested with people on Thursday and Friday after school. Unless your child walks to school from home, you must pick up your child from your car in the dismissal line. Thank you for your help as we continue to modify our routines for the safety of the students and staff.

先週より学校登校への変更となりましたが、皆様のサポートに心より感謝申し上げます。学校で再び子ども達の笑顔を見ることができたのは、とても嬉しいことですし、みんなが新規導入の安全ルールに従ってくれていますのは、喜ばしい限りです。

下校に関してですが、新たな変更があります。下校では、**車から下車せずに**ピックアップの列でお待ち願えますようお願い致します。先週の木、金曜日には多くの保護者等で混雑してしまいましたので、お子さんが徒歩での下校でない限り、ピックアップの列に並んでお待ちください。児童、教職員の安全確保の為、皆様のご理解とご協力を宜しくお願い致します。

Community with Character/性格で示そう

In my morning announcement on Monday, I shifted from talking about Grit to discussing Responsibility. We all have a responsibility to do our part to keep each other safe during this unprecedented time. You can see that video [here](#).

月曜日の朝礼での話し合いは胆力から責任感へと変わりましたので、この様な状況下において一人一人が責任感を持って行動することについて話しました。ビデオはこちらからご覧ください：[here](#).

Before Coming to School/登校事前準備

Parents and Students MUST go over the following checklist each morning before coming to school:

保護者、児童は登校日の朝に、以下のチェックを毎朝行ってください：

[COVID Symptom Screening](#)

Again, Do not send your child to school if they have any of the following symptoms:

- a fever of 100.4 or higher
- a new or worsening cough
- shortness of breath/difficulty breathing
- runny nose and/or congestion
- body aches and/or tiredness
- vomiting and/or diarrhea
- new loss of smell or taste

再度確認ですが、以下の症状がある場合は登校させないでください：

- 華氏100.4度以上の熱
- 咳をし始めた、又は咳がひどくなった
- 呼吸困難・息切れ
- 鼻水、又は鼻詰まり

- 体の痛み、又は疲労感
- 嘔吐、又は下痢
- 嗅覚、又は味覚の低下

EMERGENCY CARD UPDATES IN PARENT CONNECT/ペアレント・コネクトからの緊急連絡先コンタクト・カードのアップデート

Thank you to all the parents who have completed the Emergency Card Update in Parent Connect. There are, however, still several families who have yet to confirm and/or update their information. It is vital that you do this as soon as possible. This information is critical in case of an emergency and helps us care for your student(s) in the most effective and efficient way possible. ALL sections must be completed. If you have no updates or changes to make in one or more sections, please confirm the existing information and submit. If you have any questions please contact Mrs. Morro via email at kmorro@livoniapublicschools.org or by phone at (734) 744-2785. Thank you for your prompt attention to this matter.

ペアレント・コネクトから緊急連絡先コンタクト・カードを既にアップデートして頂いた保護者の皆様に感謝申し上げます。まだアップデートが完了していないご家族もいらっしゃいますので、早急にアップデートをして頂けますよう、お願い致します。この情報はお子様達のケアを万全の体制で行う為に必要不可欠ですので、**全ての情報のアップデート**をお願い致します。もしアップデートが無い場合は、再度ご確認の上、ご提出ください。ご質問等はモロロさん kmorro@livoniapublicschools.org までメール、もしくはオフィス(734) 744-2785 までお電話ください。皆様のご協力に感謝致します。

Virtual Curriculum Night/オンライン・カリキュラム・ナイト

We will hold a virtual curriculum night on Thursday, October 22. As we have done in the past, we will split it into two groups.

K-2 6:00-6:30

3-6 6:30-7:00

10月22日（木）にオンラインでのカリキュラム・ナイトを開催致します。時間割は今まで通り、2グループに分けて行います。

キンダー~2年生 午後6時~6時半

3~6年生 午後6時半~7時

Kindergarten families, please peruse the following documents about the LPS Competitive Edge Program. This is a college saving program that is free for kindergarten students.

キンダーの保護者の皆様はLPSの大学ファンド・プログラムについて以下をご覧なさってください。キンダーは無料で参加できます。

<https://youtu.be/4W7JWMIB4GI>

[Competitive Edge Information for Parents.docx](#)

[Competitive Edge 2020-2021 Agreement form.pdf](#)

[Competitive Edge - Question Form \(1\).doc](#)

Chromebooks/クロームブック

The following information about Chromebooks was sent last Friday.

- 3rd through 6th grade should transport their Chromebooks to and from school each day (your child's teacher may indicate times they are not needed).
- Kindergarten through 2nd grade should leave their Chromebooks at home for now.
- Devices must be fully charged each day and students should bring a power cord
- Chromebooks borrowed from school, per the agreement, will be treated with care and returned when requested with normal wear and tear. Please work with your children to be responsible when using these devices.
- Students who do not bring a school-provided device or their personal device from home will be provided a device at school, where needed.
- Additionally, Livonia Public Schools has the capacity and infrastructure of a Bring Your Own Device (BYOD) district. We encourage families to send their children with a personal device with a keyboard (i.e. - beyond a mobile phone) for their own use throughout the school day. Devices will be the responsibility of the student and family. Livonia Public Schools will not be responsible for lost, stolen, or broken devices.

先週金曜にお知らせをした、クロームブックに関する注意事項は以下の通りです：

- 3年生～6年生：毎日自宅に持って帰り、翌日学校に持ってきてください（持ってくる必要のない場合は随時担任より連絡を致します）。
- キンダー～2年生：学校より連絡があるまで、自宅で保管してください。
- 毎日充電をし、学校には電源コードを持ってきてください。
- 契約に基づき、現在学校所有クロームブックをレンタル中の場合、取り扱いには十分ご注意頂き、学校より連絡があり次第、速やかに返却をお願い致します。取り扱いの注意点に関し、ぜひお子さんと話し合ってください。
- 学校よりレンタル中のクロームブック、あるいは個人デバイスの持参が難しい場合、必要に応じクラスで貸し出しをします。
- リボニア学区は環境やインフラが整っているため、Bring Your Own Device (BYOD)（パーソナルデバイス持参）地区に認定されています。授業や課題用に使用できるキーボード付きデバイス（スマホ以上のスペック：タブレットあるいはPC）を各児童に1台、ご家庭で用意して頂くよう推奨しています。パーソナルデバイスの盗難、紛失、破損に関し、学校は一切責任を負いかねます。児童並びにご家庭で責任を持って取り扱って頂けますようお願い致します。

Birthdays/誕生日

As we are asking students to bring their own supplies from home so that they are not sharing items with other students, we also ask that students not bring in treats or goodie bags for birthdays. You are welcome to make a book donation to our school library for your child's birthday, and we always recognize student birthdays in our morning announcements.

今現在は安全衛生を考慮し、文房具等は個人のもののみ使用して頂けるようお願いしておりますが、誕生日恒例だった、おやつやおもちゃ等のシェアも控えて頂けるよう、お願いしております。クラスメートにシェアする代わりに、学校の図書館への本の寄付をして頂けます。また、朝の放送での児童たちの誕生日発表は引き続き行われます。

Himawari Bus and Before and After Care/ひまわりバス及び早朝・延長保育

Here's the status regarding Himawari services for Niji-Iro Students:

にじいろ小学校児童がご利用いただけるひまわりサービスについて

1) Before Care: This will be in place starting October 19. More details and registration forms to come shortly.

早朝保育：10月19日よりご利用いただけます。詳細は後日ご案内します。

2) After Care: Since our staff numbers are down from before, we are still looking for the staffing to handle the after care program. So, there is no confirmed start date yet.

延長保育について：延長保育のスタッフを調整中です。調整でき次第、募集を開始します。

3) Bus : we will start both before and after school bus services October 19, depending on the number of riders. For bus riders, please read the attachment, and respond to our sacc@himawaripreschool.org email address by October 9.

バス：登下校バスは使用児童人数に由りますが、10月19日よりご利用いただけます。以下をお読みの上10月9日までにメールsacc@himawaripreschool.orgでご連絡ください。

[Himawari Bus Service 2020-21 \(1\).pdf](#)

Noon Monitors/ランチ・モニター

We could still use a few noon monitors if you are available. The position will be slightly different this year since only kindergarten will eat lunch in the gym. The noon monitors would supervise students eating in their classrooms. This is a paid position and you can choose which days you would like to work. Please go to <https://www.edustaff.org/> to fill out an application or call our office for more information.

対面授業へ戻った際、ランチ時間にお手伝い頂けるモニターを募集しています。今年度はキンダーのみが体育館でランチを食べますので、仕事内容は昨年度と異なります。モニターは各教室で児童たちを見守ります。有給のお仕事で、曜日も選べますので、<https://www.edustaff.org/>からお申込みください。詳細については当校オフィスまでお電話ください。

Thank you,
敬具

Lawrence DeLuca
デルーカ校長